

Neh

Chapter 6

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְהִי כִּשְׁמַע נְשִׂמָה לְסַנְבַּלַּט וְטוֹבִיָּה וְהַעֲרָבִי וְלִנְשֵׁם
アラブ人の そして-ゲシムと トビヤと サンバラテと 聞かれた ~のとき そして-あった
H1654 H2900 H5571 H8085 H1961

וְלֹא- וְיִתְרַ וְאֵת- הַחֹמָה בְּנִיתִי כִּי אֵיבֵינוּ
そして-残っていない 城壁を ~を 私が-建てた ~ということを 私たちの-敵たちに そして-残りの
H3808 H2346 H0853 H1129 H0341

לֹא- נֹתֵר בָּהּ פְּרִץ נָם עַד- הָעֵת הַהִיא דְּלִתּוֹת
まだ-取り付けていなかった 扉は その その-時 ~まで ただし 破れ口が そこに 残っていない
H3808 H1931 H6256 H5704 H1571 H6556 H3498

וְהַעֲמַדְתִּי בַשְּׁעָרִים:
門に 取り付けていなかった
H8179 H5975

サンバラテ、トビヤ、アラビヤびとガシムおよびその他のわれわれの敵は、わたしが城壁を築き終って、一つの破れも残らないと聞いた。(しかしその時にはまだ門のとびらをつけていなかったのである。)

וַיִּשְׁלַח וְנִשְׁעָה וְנִגְשָׁם לְאֵלֵי סַנְבַּלַּט וְגִשְׁיֵם
共に そして-会おう 来い 言って 私に ゲシムが サンバラテと そこで-送った
H3259 H3212 H0559 H0413 H1654 H5571 H7971

בְּכַפְרִים בְּבִקְעַת אוֹנוֹ וְהֵמָּה חֲשָׁבִים לַעֲשׂוֹת לִי רָעָה:
ケフィリムで オノの-平野で オノの けれど-彼らは たくらんでいた 行うことを 私に 書を
H2803 H1992 H0207 H1237

そこでサンバラテとガシムはわたしに使者をつかわして言った、「さあ、われわれはオノの平野にある一つの村で会見しよう」と。彼らはわたしに危害を加えようと考えていたのである。

וְאֶשְׁלַחְהָ עֲלֵיהֶם מְלָאכִים לֵאמֹר מְלָאכָה גְדוֹלָה אֲנִי עֹשֶׂה
そこで-私は-送った 彼らに 使者を 言って 大きな-仕事を 大きな 大きな 私は している
H7971 H4397 H0559 H4399 H0589

וְלֹא- אֹכְלִי לְהֵרֵד לָמָּה תִּשְׁבֵּת הַמְּלָאכָה כִּשְׁמַר
そして-できない できない 下りて行くことが なぜ 止まるのか この-仕事が ~のとき
H3808 H3201 H3381 H4100 H4399

וְאַרְפֶּה אֶתְךָ וְיִרְדְּתִי אֵלֵיכֶם:
私が-手を-離して そして-下りて行くのか あなたがたの-もとへ
H7503 H3381 H0413

それでわたしは彼らに使者をつかわして言させた、「わたしは大いなる工事をしているから下りて行くことはできない。どうしてこの工事をさしおいて、あなたがたの所へ下りて行き、その間、工事をやめることができようか」。

וַיִּשְׁלַחוּ וְאֵלַי כְּדַבָּר הַזֶּה אַרְבַּע פְּעָמִים וְאֶשְׁיָב
そして-送った 私に この-言葉の-とおりに この この-言葉の-とおりに 回も 四 彼らに
H7971 H0413 H1697 H2088 H0702 H6471 H7725 H0853

וְכַדְבָּר הַזֶּה:
この-言葉の-とおりに セラ- この
H1697 H2088

彼らは四度までこのようにわたしに人をつかわしたが、わたしは同じように彼らに答えた。

אֶת־	חֲמִישִׁית	פַּעַם	הַזֶּה	כְּדַבָּר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח	5
～を	回目に	五	この	この-言葉の-とおりに	サンバラテが	私に	そして-送った	
H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	
				בְּיָדוֹ:	פְּתוּחָהּ	וְאִנְיָת	נַעֲרָו	
				その-手に	開いた	そして-書簡を	彼の-部下を	
				H3027		H0107	H5288	

ところが、サンバラテは五度目にそのしもべを前のようにわたしにつかわした。その手には開封の手紙を携えていた。

אֹתָהּ	אֹמֵר	וַיִּשְׁמָו	נִשְׁמָע	בְּנוֹיִם	כֹּה	כְּתוּב	6
あなたと	言っている	そして-ガシムが	聞かれている	諸国民の-中で	その中に	書かれていた	
H0428	H0559	H1654	H8085			H3789	
בּוֹנָה	אֹתָהּ	כֵּן	עַל־	לְמַרְוֹד	חֹשְׁבִים	וַהֲיִהְיוּדִים	
建てている	あなたは	それゆえに	それ-ゆえに	反逆することを	たくらんでいる	そして-ユダヤ人たちは	
H1129				H4775	H2803	H3064	
הָאֵלֶּה:	כְּדַבָּרִים	לְמֶלֶךְ	לָהֶם	הִנֵּה	וְאֹתָהּ	הַחֹמָה	
これらの	これらの-言葉の-とおりに	王に	彼らの	なろうとしている	そして-あなたは	城壁を	
H0428	H1697	H4428				H2346	

その中に次のようにしるしてあった、「諸国民の間に言い伝えられ、またガシムも言っているが、あなたはユダヤ人と共に反乱を企て、これがために城壁を築いている。またその言うところによれば、あなたは彼らの王になろうとしている。

לְאֹמֵר	בִּירוּשָׁלַם	עֲלֶיךָ	לְקַרְאֵ	הַעֲמַדָת	נְבִיאִים	וְנִם־	7
言っ	エルサレムで	あなたに-ついで	宣言するために	立てた	預言者たちを	そして-また	
H0559	H3389		H7121	H5975	H5030	H1571	
הָאֵלֶּה	כְּדַבָּרִים	לְמֶלֶךְ	יִשְׁמַע	וְעַתָּה	בְּיְהוּדָה	מֶלֶךְ	
これらの	これらの-言葉の-とおりに	王に	聞かれるだろう	そこで-今	ユダに	王がいる	
H0428	H1697	H4428	H8085	H6258	H3063	H4428	
		וְ	וַיִּנְעֹצָה	לָכֵן	וְעַתָּה		
		セラ-	共に	そして-共に-相談しよう	来い	そこで-今	
				H3289	H3212	H6258	

またあなたは預言者を立てて、あなたのことをエルサレムにのべ伝えさせ、『ユダに王がある』と言わせているが、そのことはこの言葉のとおり王に聞えるでしょう。それゆえ、今おいでなさい。われわれは共に相談しましょう」。

כְּדַבָּרִים	לֹא	נִהְיָה	לְאֹמֵר	אֵלָיו	וְאִשְׁלַחָהּ	8	
これらの-言葉の-とおりのことは	ない	そのようなことは-ない	言っ	彼に	そこで-私は-送った		
H1697	H1961	H3808	H0559	H0413	H7971		
בּוֹרְאִם:	אֹתָהּ	מִלְבָּבְךָ	כִּי	אֹמֵר	אֹתָהּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה
でっち上げている	あなたが	あなたの-心から	なぜなら	言っている	あなたが	～の	これらの
H0908				H0559			H0428

そこでわたしは彼に人をつかわして言させた、「あなたの言うようなことはしていません。あなたはそれを自分の心から造り出したのです」と。

מִן־	יְדֵיהֶם	יָרַפּוּ	לְאֹמֵר	אוֹתָנוּ	מִנְרָאִים	כֻּלָּם	כִּי	9
～から	彼らの-手が	弱るだろう	言っ	私たちを	恐れさせようとしていた	彼ら-皆が	なぜなら	
H3027	H7503		H0559	H0853	H3372	H3605		
יְדֵי:	אֶת־	תִּזְק	וְעַתָּה	תַּעֲשֶׂה	וְלֹא	הַמְּלָאכָה		
私の-手を	～を	強めてください	そこで-今	なされな	そして-なされな	工事から		
H3027	H0853	H2388	H6258		H3808	H4399		

彼らはみな「彼らの手が弱って工事をやめるようになれば、工事は成就しないだろう」と考えて、われわれをおどそうとしたのである。しかし神よ、どうぞいまわたしの手を強めてください。

וְהוּא וְאֲנִי- 10
 10
 H1931 H4105 H1806 H8098 H0935 H0589
 10
 H1964 H8432 H0413 H0430 H0413 H3259 H0559 H6113

וְהוּא וְאֲנִי- 10
 10
 H1931 H4105 H1806 H8098 H0935 H0589
 10
 H1964 H8432 H0413 H0430 H0413 H3259 H0559 H6113

וְהוּא וְאֲנִי- 10
 10
 H1931 H4105 H1806 H8098 H0935 H0589
 10
 H1964 H8432 H0413 H0430 H0413 H3259 H0559 H6113

וְהוּא וְאֲנִי- 10
 10
 H1931 H4105 H1806 H8098 H0935 H0589
 10
 H1964 H8432 H0413 H0430 H0413 H3259 H0559 H6113

さてわたしはメヘタベルの子デラヤの子シマヤの家に行ったところ、彼は閉じこもっていて言った、「われわれは神の宮すなわち神殿の中で会合し、神殿の戸を閉じておきましょう。彼らはあなたを殺そうとして来るからです。きっと夜のうちにあなたを殺そうとして来るでしょう」。

וְהוּא וְאֲנִי- 11
 11
 H3644 H4310 H1272 H3644 H0376 H0559
 11
 H0935 H3808 H2425 H1964 H0413 H0935

וְהוּא וְאֲנִי- 11
 11
 H3644 H4310 H1272 H3644 H0376 H0559
 11
 H0935 H3808 H2425 H1964 H0413 H0935

わたしは言った、「わたしのような者がどうして逃げられよう。わたしのような者でだれが神殿にはいって命を全うすることができよう。わたしははいらない」。

וְהוּא וְאֲנִי- 12
 12
 H7971 H0430 H3808 H2009
 12
 H5571 H5290 H2900 H1696 H5016

וְהוּא וְאֲנִי- 12
 12
 H7971 H0430 H3808 H2009
 12
 H5571 H5290 H2900 H1696 H5016

わたしは悟った。神が彼をつかわされたのではない。彼がわたしにむかってこの預言を伝えたのは、トビヤとサンバラテが彼を買収したためである。

וְהוּא וְאֲנִי- 13
 13
 H3372 H4616 H1931 H4616
 13
 H4616 H8034 H1992 H1961 H2398

וְהוּא וְאֲנִי- 13
 13
 H3372 H4616 H1931 H4616
 13
 H4616 H8034 H1992 H1961 H2398

13
 13

彼が買収されたのはこの事のためである。すなわちわたしを恐れさせ、わたしにこのようにさせて、罪を犯させ、わたしに悪名をきせて侮辱するためであった。

הָיוּ 持ち出していた H1961	וְדִבְרֵי そして-私の-言葉を H1697	לְפָנַי 私の-前で H6440	אָמְרִים 語っていた H0559	הָיוּ 語っていた H1961	טוֹבוֹתָיו 彼の-善行を H1571	גַּם また H1571
	לִירְאוֹנִי: 私を-恐れさせるために H3372	טוֹבָה トビヤは H2900	שָׁלַח 送った H7971	אִנְרוֹת 手紙を H0107	לּוֹ 彼に H3318	מוֹצִיאִים 持ち出していた H3318

彼らはまたトビヤの善行をわたしの前に語り、またわたしの言葉を彼に伝えた。トビヤはたびたび手紙を送って、わたしを恐れさせようとした。